Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования «Северо-Осетинский государственный университет

имени Коста Левановича Хетагурова»

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор

_____ Л.А. Агузарова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практический курс языка региона специализации (персидский)»

Направление **58.04.01 – Востоковедение и африканистика»,**

Программа подготовки магистра – **«Иран в современную эпоху»**

Квалификация (степень) выпускника - **магистр**

Форма обучения очная

Владикавказ 2019

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 58.04.01 «Востоковедение и африканистика», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 3 ноября 2015 г. № 1297, а также учебным планом подготовки магистра по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика», профиль подготовки «Иран в современную эпоху», квалификация (степень) «Магистр», утвержденным ученым советом ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени Коста Левановича Хетагурова» от 28 мая 2019 г., протокол № 10.

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Сатцаев Э.Б.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры
Всеобщей истории и исторической политологии

(протокол № 10 от «28» июня 2019 г.)

Заведующий кафедрой_____Койбаев Б.Г.

Одобрена Советом исторического факультета

(протокол №12 от «1» июля 2019 г.)

Председатель_____ Плиева З.Т.

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	1	
Семестр	2	
Лекции		
Практические (семинарские) занятия	36	
Лабораторные занятия		
Консультации		
Итого аудиторных занятий	36	
Самостоятельная работа	36	
Курсовая работа		
Форма контроля		
экзамен		
Зачет	+	
Общее количество часов	72	

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	2	
Семестр	3	
Лекции		
Практические (семинарские) занятия	36	
Лабораторные занятия		
Консультации		
Итого аудиторных занятий	36	
Самостоятельная работа	9	
Курсовая работа		
Форма контроля		
экзамен	+ (27 часов)	
Зачет		
Общее количество часов	72	

1. Структура и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часов).

2. Цели освоения дисциплины

Цели изучения дисциплины состоят в том, чтобы научить студентов свободно владеть устной и письменной речью на современном персидском языке в пределах изученной общественно-политической, страноведческой, историко-филологической и бытовой тематики, пользуясь активным запасом лексики в 3500 единиц. Для достижения этих целей необходимо привить студентам следующие навыки использования изученного языкового материала:

- навыка неподготовленной диалогической речи на персидском языке, беседы в определённой ситуации (с учётом особенностей устно-разговорного стиля);
- навыка монологической речи (пересказы, сообщения, доклады и т. п.) на персидском языке;
- навыка устного перевода двусторонней беседы (на русском и персидском языках);
- навыка устного перевода сообщений, докладов и т.п. с персидского на русский и с русского на персидский;
- навыка письменного перевода с персидского на русский и с русского на персидский.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 44.04.03 «Востоковедение и африканистика», дисциплина Б1.Б.3 «Основной восточный язык (персидский)» является обязательным разделом основной образовательной программы магистратуры и направлена на формирование у магистров общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и целями данной магистерской программы.

Для освоения данной учебной дисциплины (УД) студент должен

Знать:

- основные направления развития в профессиональной сфере деятельности;
- материал основных базовых дисциплин.

Уметь:

- творчески подходить к порученному заданию, проявлять и обосновывать собственную позицию; - раскрывать смысл выдвигаемых идей и представлять рассматриваемые проблемы в развитии;
- применять эти базовые знания в научно-исследовательской, образовательной, культурно-просветительской; экспертно-аналитической, организационно-управленческой деятельности.

Владеть:

- приемами и методами работы с восточными языковыми источниками и научной литературой.

4. Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

- готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3).
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способностью ставить задачи и предлагать решения проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных разделов ориенталистики, африканистики, истории, экономики, политологии, языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) (ОПК-4).
- способностью самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований (ПК-1).

- способностью писать на изучаемом языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета (ПК-10).

Общим средством контроля является введенная в университете балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов специалитета и направлений бакалавриата.
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- произношение персидских звуков и их сочетаний; нормативность персидского языка (ОК-3, ОПК-1);
- нормы произношения литературного и разговорного персидского языка (ОК-3, ОПК-4);
- арабо-персидскую графику, правила соединения букв в разных позициях, их названия и произношение;

Уметь:

- писать слова, словосочетания и предложения с использованием арабо-персидского алфавита;
- расставлять надстрочные и подстрочные знаки, знаки препинания (ПК-1, ПК-10);

Владеть:

- иметь представление о нормативности персидского языка (ПК -10).

Таблица 5.1

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Номер недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		Перечень компетенций	Литература
		л	пр.	Содержание	Часы		min	max		
1	Занятие 1.		6	Учёба (занятия, экзамены), дом, семья, рабочий день, город (Тегеран, Исфаган, Москва, Санкт-Петербург, свой родной город), отдых, погода, биография, приём гостя, беседа по телефону.	4	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]
2	Занятие 2.		6	Общие сведения об Иране, достопримечательности Ирана.	4	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]
3	Занятие 3.		6	Физическая география, население, административное деление ИРИ; природные ресурсы и экономика Ирана; краткий очерк истории	4	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]

				Ирана; текущие события в России и в Иране.						
4	Занятие 4.		6	Одежда и обувь, базар и покупки, транспорт, медицинское обслуживание.	4	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]
5	Занятие 5.		6	Рассказы иранских писателей и народные сказки, притчи.	4	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]
6	Занятие 6.		6	Пословицы и поговорки. Загадки.	3	Вопросы в рубежной контрольной работе	0	100	(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	[1] [2] [3] [4] [5] [6]
7	Занятие 7.		6	Основные особенности поэтического языка, а также языка классического периода. Отрывки из Шахнаме «Фирдоуси», рубаи Омара Хайяма, газели Хафиза, наставления Саади.	4				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	

8	Занятие 8.		6	Спорт; театр и кино; выставки; посещение достопримечательностей; путешествие на самолёте.	2				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	
9	Занятие 9.		6	Текущие события в России и Иране (по материалам прессы, Интернета и спутникового телевидения).	4				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	
10	Занятие 10.		6	Художественная литература и фольклор: рассказы современных иранских писателей на персидском языке (средней трудности), фольклорные прозаические тексты в разговорном стиле; несложные прозаические произведения иранских писателей.	4				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	
11	Занятие 11.		6	Быт, культура и традиции разных народов Ирана. История иранской культуры. Сведения об основных городах и провинциях Ирана.	4				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	
12	Занятие 12.		6	Прозаические и драматургические произведения современных иранских писателей на персидском языке, фольклорные тексты, написанные на разговорном стиле персидского языка.	4				(ОК-3) (ОПК-1) (ОПК-4) (ПК-1) (ПК-10)	

		…									
	ИТОГО			72		45		**0**	**100**		

6. Образовательные технологии

№/п.	Тема	Вид занятия	Количество часов	Активные формы	Интерактивные формы
1	Учёба (занятия, экзамены), дом, семья, рабочий день, город (Тегеран, Исфаган, Москва, Санкт-Петербург, свой родной город), отдых, погода, биография, приём гостя, беседа по телефону.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
2	Общие сведения об Иране, достопримечательности Ирана.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
3	Физическая география, население, административное деление ИРИ; природные ресурсы и экономика Ирана; краткий очерк истории	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
4	Физическая география, население, административное деление ИРИ; природные ресурсы и экономика Ирана;	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
5	Краткий очерк истории Ирана; текущие события в России и в Иране.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
6	Одежда и обувь, базар и покупки, транспорт, медицинское обслуживание.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме

7	Рассказы иранских писателей и народные сказки, притчи.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме
8	Пословицы и поговорки. Загадки.	Практическое	6		Семинар в диалоговом режиме

Рекомендуемые образовательные технологии

- Практические занятия в классе;
- Практические занятия с использованием видео- илингафонного оборудования (в том числе синхронный перевод, озвучивание видеоклипов, караоке и т.п.);
- Самостоятельная работа студентов;
- Подготовка студентами докладов на ОВЯ;
- Пение стихотворных текстов под руководством носителя языка в рамках традиций изучаемой страны;
- Деловые игры на ОВЯ (переговоры, прибытие делегации в университет, поселение в отель и т.п.);
- Проведение конференций на изучаемом языке;
- Проведение языковых вечеров;
- Проведение языковых и литературных олимпиад;
- Языковая практика в стране изучаемого языка.

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Дисциплина предполагает разные формы учебной аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы. На первых занятиях студентам дается список источников, обязательной и дополнительной литературы. В ходе консультаций с преподавателем, студент получает рекомендации по работе с литературой, по подготовке к аудиторным занятиям и выполнению самостоятельной работы.

Помимо рекомендованной основной и дополнительной литературы, в процессе самостоятельной работы студенты могут пользоваться УМК по дисциплине, который включает следующие методические материалы:

1. Краткие конспекты лекций по дисциплине.
2. Словари терминов и персоналий.

УМК в виде электронных ресурсов находятся в открытом доступе на сервере СОГУ.

7.1. Формы самостоятельной работы магистрантов:

Курс предусматривает следующие формы работы:

а) практические занятия; б) самостоятельная работа студентов.

При изучении дисциплины рекомендуются разнообразные способы получения и фиксирования учебной информации:

- систематическое ведение записей на занятиях, их уточнение и дополнение в ходе самостоятельной работы;
- систематическое изучение основной и дополнительной литературы, составление тезисов, конспектирование или иной вид письменного фиксирования полученной информации (составление таблиц, схем, опорных конспектов и т.д.);

- работа с Интернет-ресурсами по проблематике изучаемой дисциплины;
- дистанционное консультирование с преподавателем по изучаемым вопросам;
- выполнение самостоятельных работ согласно рабочей программе дисциплины.

В конце семестра магистранты сдают зачет.

Содержание учебной дисциплины

В зависимости от целей, содержания и показателей уровня владения студентами речевой деятельности двухгодичный срок обучения может быть разделен на 2 этапа: начальный — первый курс, основной — второй курс.

На начальном и основном этапе закладываются основы языковых знаний и навыков, осваиваются фонетика, письменность, грамматика, лексика и основы стилистики. На продвинутом этапе расширяются и совершенствуются ранее приобретенные знания и навыки по персидскому языку, приобретаются навыки письменного и устного перевода с персидского на русский и с русского на персидский.

🗣Говорение

Монологическая речь

Умение передать содержание прочитанного или прослушанного текста, специально составленного описательного и повествовательного монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики.

Диалогическая речь

Умение принять участие в диалоге на учебную и бытовую тему в пределах отобранных для данного этапа обучения стереотипных ситуаций речевого общения. Умение в наиболее простых случаях объяснить значение слов по-персидски, не прибегая к переводу на родной язык.

Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями говорения являются соответствие передаваемой студентами информации содержанию текста, логичность изложения; при диалогическом общении — адекватность речевого поведения студентов заданной ситуации, достижение целей диалога, соответствие языковой норме.

Для определения уровня сформированных навыков и умений говорения предлагаются:

1) пересказ прочитанного или прослушанного текста;
2) составление рассказа на заданную (пройденную) тему (объём в 50 — 70 слов);
3) проведение диалога на заданную ситуацию (количество реплик студента — 3–5).

<u>Основной этап обучения</u>

Основной этап обучения — это период в учебном процессе, который начинается со второго курса. В этот период студенты приобретают комплекс языковых знание лексики (в объёме 3500 слов), необходимых для формирования речевой деятельности в четырёх ее видах: чтении, аудировании, говорении, письме.

1. Требования к уровню владения основными видами речевой деятельности

Задача второго года обучения — более детальное знакомство с лексикой– вести последовательный перевод с русского на персидский и с персидского на русский;

– переводить письменно с персидского на русский;

– переводить письменно (с помощью словаря) с русского на персидский несложные тексты общественно-политического характера.

📖Чтение

Умение понять при чтении про себя как общее содержание текста (элементы «ознакомительного чтения», или «чтения с охватом общего содержания»), так и его детали, отдельные факты, положения и связи между ними (элементы «изучающего чтения»).

В конце второго года обучения студенты, ознакомившись со словообразовательной структурой незаимствованной и иноязычной лексики, овладев особенностями разговорного стиля и приобретя определенные навыки ориентировочного понимания незнакомых слов, должны уметь:
– бегло и безошибочно читать учебные тексты на персидском с соблюдением правильной интонации;
– самостоятельно читать несложные тексты на персидском языке (общественно-политического и художественного характера);
Характер текстов:
1) специально составленные сюжетные и описательные тексты диалогического, монологического и диалого-монологического характера;
2) адаптированные произведения художественной литературы (степень адаптации — пересказ основных событий произведения);
3) специально составленные и адаптированные тексты по общеобразовательным дисциплинам, построенные с учётом особенностей научного стиля речи.
Тексты содержат до 20% неизученных языковых единиц:
1) значение которых можно установить на основе определённых опор понимания (контекста, синтаксической функции данной языковой единицы и т.д.);
2) значением которых можно пренебречь при первичном чтении текста;
3) установление значений которых необходимо для понимания читаемого и невозможно без словаря.
Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками чтения являются: полнота, точность и глубина понимания; правильная интонация; характер (степень) выявления логической структуры текста; скорость чтения: 80–90 слов/мин.
Для определения уровня сформированности навыков и умений чтения предлагаются тексты в 300–400 слов. Работа с текстом включает чтение текста, подготовку к пересказу прочитанного или воспроизведению основных смысловых кусков текста при ответе на вопросы, касающиеся общего содержания текста. При установлении времени работы с текстом учитывается также время, необходимое для определения по словарю значений неизвестных слов, без которых невозможно понимание читаемого.
Продолжается интенсивное чтение с расширением объема экстенсивного чтения.
🎧 Аудирование
Умение понять на слух, как основное содержание, так и отдельные факты, положения и связи между ними в монологическом, диалогическом и диалого-монологическом высказывании, предъявляемом вербально и изобразительно-вербально.
Характер воспринимаемых на слух высказываний:
1) специально составленные сюжетные и описательные тексты монологического, диалогического и диалого-монологического характера;
2) адаптированные произведения художественной литературы (степень адаптации — пересказ основных событий произведения);
3) специально составленные и адаптированные тексты по общеобразовательным дисциплинам, построенные с учетом особенностей научного стиля.
Тексты содержат до 5% неизученных языковых единиц, значение которых можно установить на основе определенных опор понимания или значением которых можно пренебречь, так как они не касаются передачи основного содержания текста.
Темп звучащей речи, в зависимости от характера текста и установки на глубину понимания, 50–60 слов/мин. Количество предъявлении текста на данном этапе обучения — двукратное.
Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями аудирования являются: полнота, точность и глубина понимания содержания текста.

Для определения уровня сформированности навыков и умений аудирования предлагаются:
1) текст, который предъявляется в непосредственном общении (объем 1 — 1,5 стр.);
2) текст, который звучит по радио или представлен фонозаписью (объем текста — 0,5 стр.).
Степень понимания проверяется с помощью пересказа основных событий текста или ответов на альтернативные вопросы, касающиеся смысловых вех аудиотекста, и общего вопроса по основному его содержанию.
🗣Говорение
Монологическая речь
Умение передать содержание и основную идею прочитанного или прослушанного текста по характеру текстов, предназначенных для чтения и аудирования:
– пересказывать на русском языке содержание прочитанного персидского текста;
– пересказывать по-персидски содержание прочитанного на русском языке учебного текста.
Умение построить собственное монологическое высказывание, подготовленное или частично подготовленное по пройденным темам; делать краткие сообщения на персидском (в том числе и в разговорной его форме) на бытовые и общественно-политические темы; ориентироваться в стилистике текста, уметь давать разговорную форму литературного текста и литературную форму разговорного в рамках пройденного материала.
Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями монологической речи являются:
1) при пересказе: соответствие передаваемой информации содержанию текста; полнота передачи предикативной структуры текста при пересказе или воспроизведении фрагментов текста при ответе на вопросы по основному содержанию; адекватное формулирование основной идеи текста; логичность изложения; соответствие языковой норме; темп речи;
2) при построении собственного сообщения по теме: соответствие сообщения теме; полнота раскрытия темы; целенаправленность высказывания, проявляющаяся в наличии собственной идеи сообщения;
3) логическая структура сообщения; степень свободы владения языковым материалом и адекватность его употребления; соответствие языковой норме; темп речи.
Диалогическая речь
Умение принять участие в диалоге на учебно-бытовую тематику, используя различные типы диалога: диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, впечатлениями, диалог-беседа.
Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями диалогической речи являются: соответствие речевого поведения студента заданной ситуации; достижение цели диалога; наличие логической связности диалога; степень понимания собеседника; отсутствие коммуникативно значимых ошибок языкового характера; темп речи.
Темп речи студентов на данном этапе обучения 40–45 слов/мин.
Для определения уровня сформированности навыков и умений говорения предлагаются: пересказ прочитанного или прослушанного текста или воспроизведение основных смысловых кусков текста при ответе на вопросы по общему содержанию текста; построение собственного высказывания по темам, пройденным в течение года (объём высказывания — 200–300 слов).
✍Письмо
Умение представить в письменной форме план (конспект) прочитанного или прослушанного текста по характеру текстов, предназначенных для чтения и аудирования.
Умение письменно изложить содержание прочитанного или прослушанного текста по характеру текстов, предназначенных для чтения и аудирования.
Умение составить письменный рассказ на изученную тему.
Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями письма на данном этапе являются:

1) при составлении плана (конспекта): соответствие пунктов плана содержанию текста; воспроизведение в конспекте основных смысловых кусков (вех) текста; правильное формулирование пунктов плана, основных положений текста;
2) при изложении текста: соответствие содержания изложения содержанию текста; полнота воспроизведения основных смысловых вех текста; логичность изложения; самостоятельность в выборе языковых средств, изученных на данном этапе; соответствие системе и норме языка;
3) при составлении письменного рассказа на изученные темы: соответствие письменного высказывания студента заданной теме; полнота раскрытия темы; наличие четкой логической структуры в высказывании; степень свободы владения языковым материалом; соответствие использованных в рассказе языковых средств языковой норме.

Для определения уровня сформированности навыков и умений письма предлагаются: составление плана (конспекта) по тексту; письменный пересказ текста; составление рассказа по заданной (пройденной) теме.

Лексика и фразеология

Этимологическая характеристика персидской лексики. Особенности лексики, заимствованной из арабского, тюркских и европейских языков.

Словообразование незаимствованных слов: аффиксация, полуафиксация, словосложение, транспозиция. Способы суффиксального словообразования относительных прилагательных, названий рода занятий и его носителя, существительных местонахождения, существительных абстрактной, уменьшительной семантики, отглагольных имён существительных и прилагательных, понудительных глаголов, наречий. Способы префиксального словообразования существительных, прилагательных, наречий и глаголов. Способы словообразования существительных и прилагательных посредством сложения именных основ друг с другом и с глагольными основами. Парные слова. Слова-повторы. Переход производных прилагательных в существительные. Способы перевода русских прилагательных на персидский язык.

Особенности словообразовательной структуры арабоязычной лексики. Структура корня и его разновидности: корни правильные, удвоенные, хамзованные, слабые, четырёхбуквенные.

Арабоязычные приставки, суффиксы, артикль. Способы образования и значение имен действия, действительных и страдательных причастий I–VIII и X пород, имён места и времени, имён деятеля, орудия, прилагательных. Сложные глаголы с арабоязычной именной частью. Слова, содержащие арабские местоимения.

Некоторые суффиксы тюркских слов и слов европейского происхождения.

Структура личных имён и фамилий иранцев.

Обороты, включающие слова религиозной семантики. Славословия и формулы начала/конца повествования.

Стилистика

Отличия фонетики разговорного стиля от литературного: общие правила и частные закономерности, особенности разговорного произношения отдельных слов.

Грамматические отличия разговорного стиля от литературного; выбор стилистически приемлемых форм существительных, прилагательных, глаголов. Некоторые особенности синтаксиса разговорного стиля.

Стилистическая дифференциация лексики; стилистические синонимы; стилистическая характеристика всей знакомой лексики.

7.2. Вопросы и задания для индивидуальной и самостоятельной работы

а) Страноведческая и общественно-политическая тематика:

1. Физическая география,
2. Население,

3. Административное деление ИРИ;
4. Природные ресурсы и экономика Ирана;
5. Краткий очерк истории Ирана;
6. Текущие события в России и в Иране.

б) Бытовые темы:
1. Одежда и обувь,
2. Базар и покупки,
3. Транспорт,
4. Медицинское обслуживание.

в) Художественная литература и фольклор:
1. Рассказы иранских писателей
2. Сказки,
3. Притчи.

Общее количество слов — 3000.

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

К числу используемых в преподавании данной дисциплины оценочных средств относятся: устные и письменные контрольные работы, тесты, экзаменационные билеты, компьютерные программы для автоматизированного тестирования; материалы коллоквиумов, собеседований.

Оценочные средства составляются для текущего контроля успеваемости, промежуточной и семестровой аттестации по итогам освоения дисциплины.

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа обучающихся.

8.2. Критерии оценивания знаний, умений и навыков (результатов)

а) критерии оценки:

Включают четкий и развернутый ответ на полученные вопросы, свидетельствующие о знании фактического материала. Если вопросы раскрыты полностью, то магистрант получает положительную оценку. За незнание полученных вопросов и отсутствие ответов на дополнительные вопросы магистрант получает оценку «неудовлетворительно».

б) описание шкалы оценивания:

Отметка **«отлично»** ставится, если:

- знания отличаются глубиной и содержательностью, дан полный и исчерпывающий ответ;
- магистрант свободно владеет восточной языковой терминологией.

Отметка **«хорошо»** ставится, если:

- знания имеют достаточный содержательный уровень, однако отличаются слабой структурированностью; вопросы раскрываются, но имеются неточности;
- магистрант излагает языковой материал, но не всегда аргументировано обозначает собственную позицию;
- магистрант не продемонстрировал способность в изучении языкового материала.

Отметка **«удовлетворительно»** ставится, если:

- содержание ответов слабо раскрывает обозначенные в вопросах проблемы, отличается поверхностностью и малой содержательностью, имеются неточности;

Отметка **«неудовлетворительно»** ставится, если:

- содержание ответов не раскрывает заявленные в билете вопросы;

в ответе содержится большое количество ошибок.

8.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций:

Все задания, используемые для контроля знаний, умений и навыков в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения (практические занятия, контактная внеаудиторная и самостоятельная работа). Выполнение всего комплекса заданий является необходимым для формирования и контроля ряда знаний, умений и навыком. Все формы работы (работа на практических занятиях, подготовка докладов, выполнение контрольных работ и тестов) оцениваются в форме «зачтено»/«незачтено» либо по 4-х и 3-х балльной шкале. Поэтому, в случае невыполнения любого из заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета. Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

Процедура зачета:

Зачет проводится по вопросам. Магистрант получает один вопрос, на подготовку дается 15 минут.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) основная

1. Иванов. В.Б. Учебник персидского языка: для 1-го года обучения. Москва. 2016, 410 с.
2. Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Муравей-Гайд, Москва, 1999 г.
3. Иванов В.Б. Учебник персидского языка. Часть I. М., 1999.
4. Иванов В.Б. Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Часть II. Филоматис, Москва, 2004.

б) дополнительная

1. Персидско-русский словарь. В двух томах. Под редакцией Ю.А. Рубинчика. М., 1970.
2. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка. Часть 1. Изд-во МГУ. 1956, 426 с.
3. Восканян Г.А. Русско-персидский словарь. М., 1986.
4. Наджафов Г.Г. Персидский язык. Надстрочные и подстрочные знаки. Знаки препинания (пунктуация). О нормативности персидского языка. М.: Гуманитарии, 2004. 124 с.
5. Иванов В.Б. Гладкова Е.Л. Персидский язык. Самоучитель для начинающих. ISBN 978-5-462-01096-5, «АСТ-Пресс», Москва, 2011, 464 с., 29 а/л, тираж 2000 экз.
6. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка. Филология-3, Москва, 2002.
7. Миколайчик В.И. Основы теоретической грамматики персидского языка. Курс лекций. Военный Краснознаменный институт. Москва 1980.
8. Овчинникова И.К., Фуругиян Г.А., Бади Ш. Русско-персидский словарь. М., 1965.
9. اثباتی، محمد حسن. آموزش نوین خط ریز (تحریری). ۱۳۷۲.
10. انوری، حسن (دکتر)؛ احمدی گیوی، حسن (دکتر)؛ دستور زبان فارسی (ویرایش دوم)، انتشارات فاطمی، تهران 1375.
11. باقری، محمد باقر. رسم‌المشق باقری. تعلیم خوشنویسی نستعلیق. ۱۳۷۲.
12. Поляков К.И., Носырев А.А. Учебник персидского языка. ISBN 5-8463-0059-6, Издательский Дом «Муравей-Гайд», Москва 2000.
13. آذریزدی، مهدی، قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب، کتابهای شکوفه، تهران ۱۳۷۶.
14. ثمره، یدالله. آموزش زبان فارسی. دوره مقدماتی (آزفا). ادارة کل روابط و همکاریهای بین‌المللی. وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. تهران ۱۳۶۸.
15. پورنامداریان، تقی. درس فارسی برای فارسی آموزان خارجی. دوره مقدماتی. پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی. تهران ۱۳۷۳.
16. Мультимедийная программа на компакт-диске для обучения персидскому алфавиту آموزش الفبا, Тегеран, 2000.
17. Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Лингвострановедение. Издание второе, исправленное. – М: ИД «Муравей-Гайд, 2000. – 224 с. – ISBN 5 8463-0018-9 (Гриф УМО по

образованию в области международных отношений для студентов, обучающихся по специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение»)
18. Гладкова Е.Л. Учебное пособие по общественно-политическому переводу (персидский язык) для студентов III курса факультета международных отношений. – М.:МГИМО(У) МИД России, 2002–221 с. ББК 81.2 Перс, 2002-12-11
19. Гладкова Е.Л. Учебное пособие по общественно-политическому переводу (персидский язык) для старших курсов и магистратуры. Часть I. – М.:МГИМО-Университет, 2005. – 219 с. – ISBN 5-9228-0201-1 (Гриф УМО по образованию в области международных отношений для студентов, обучающихся по специальностям и направлениям подготовки «Международные отношения» и «Регионоведение»)
20. Гладкова Е.Л. Учебное пособие по общественно-политическому переводу (персидский язык). 2 изд., стереотипное – М.:МГИМО (У) МИД России, 2007. – 219 с. – ISBN 978-5-9228-0353-3 (Гриф УМО по образованию в области международных отношений для студентов, обучающихся по специальностям и направлениям подготовки «Международные отношения» и «Регионоведение»)
21. Гладкова Е.Л. Персидский язык для экономистов – международников: учебное пособие для старших курсов и магистратуры. – М.:МГИМО-Университет, 2008. – 300 с. – ISBN 978-5-9228-0399-1
22. Гладкова Е.Л., Семенова Е.В., Мелехина Н.В. «Общественно-политический перевод. Персидский язык. Уровень – бакалавриат», Москва, 2011

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. ЭБС "Университетская библиотека Online".
Договор № 21-02/2019 от 14.02.2019 г. на срок с 01.01.2019 г.- 30.06.2019 г. 7000 точек доступа.
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ (ЭБД РГБ).
Договор № 095/04/0029 от 19.02.2019 г. на срок с 01.03.2019 г. по 31.05.2019 г. 10 точек доступа.
3. Электронная библиотека «Консультант студента».
Договор №145СЛ/02-2019 от 27.02.2019 г. на срок с 01.03.2019 г. - 01.03.2020 г. 300 ключей доступа. 300 карт доступа.
4. Научная электронная библиотека eLibrary.ru
Договор № SU-20-12/2016-1от 28.12.2016 г. на срок с 29.12.2016 г.-28.12.2026 г. Кол-во доступов не ограничено.
5.Электронная библиотека «Юрайт».
Договор № 1ЭЮ от 27.02.19 на срок с 01.03.2019 г. – 01.03.2020 г. Кол-во доступов не ограничено.

г) методические указания, разработанные составителями рабочей программы

Преподавание дисциплины «Практический курс языка региона специализации (Персидский)» осуществляется в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Перечень вопросов, включенных в рабочую программу дисциплины, может быть изложен с различной степенью глубины в соответствии с объемом часов на самостоятельную работу студентов.

Изучение дисциплины должно базироваться на использовании постоянно поступающих в библиотеку филиала новых периодических и непериодических изданий, раскрывающих различные проблемы дисциплины. С учетом этого разрабатываются содержание курса и основные методические рекомендации, соответствующие современному уровню знаний в области истории. Информация о временном графике работ сообщается преподавателем на установочной лекции.

Преподаватель дает указания также по организации самостоятельной работы студентов, выполнения практических занятий и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В процессе проведения практических занятий преподаватель должен формировать у студентов системное представление об изучаемой дисциплине, формировать профессиональные интересы, воспитывать сознательное отношение к процессу обучения, стремление к самостоятельной творческой работе, всестороннему овладению специальностью.

В ходе занятий необходимо использовать внутри- и междисциплинарные логические связи, знание фундаментальных и общепрофессиональных дисциплин. Для максимального усвоения дисциплины рекомендуется проведение компьютерного тестирования студентов по материалам практических занятий. Подборка вопросов для тестирования осуществляется на основе изученного теоретического материала. Такой подход позволяет повысить мотивацию студентов при конспектировании языкового материала.

Для организации изучения дисциплины рекомендуется использовать следующие средства:
- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- учебную программу дисциплины;
- материалы для аудиторной работы по дисциплине: тексты лекций, планы практических занятий, задания для закрепления теоретических сведений и практических навыков;
- методические рекомендации для подготовки к практическим занятиям.

Профессиональная подготовка магистров по данной дисциплине предполагает реализацию, разработку и применение современных образовательных технологий, выбор оптимальной стратегии преподавания и целей обучения, создание творческой атмосферы образовательного процесса; выявление взаимосвязей научно-исследовательского и учебного процессов в высшей школе, использование результатов научных исследований для совершенствования образовательного процесса; формирование профессионального мышления, развитие системы ценностей, смысловой и мотивационной сфер личности и проведение исследований частных и общих проблем высшего профессионального образования.

Семинарские занятия завершают изучение наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для контроля преподавателем подготовленности студентов, закрепления изученного материала, развития навыков подготовки докладов.

Семинар предполагает свободный, дискуссионный обмен мнениями по избранной тематике. Он начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, заслушивается доклад студента. Обсуждение доклада совмещается с рассмотрением намеченных вопросов.

При подготовке к семинару студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем студенты вправе по согласованию с преподавателем выбирать и другие интересующие их темы.

Семинары могут проводиться в форме учебных конференций, которые включают в себя выступления студентов с заранее подготовленными докладами. Основу докладов составляет, как правило, содержание подготовленных студентами рефератов.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает, выставляя в рабочий журнал текущие оценки; студент имеет право ознакомиться с ними.

Основной вид деятельности студента – самостоятельная работа. Она включает в себя изучение лекционного материала, учебников и учебных пособий, первоисточников, подготовку докладов, сообщений, выступлений на семинарских занятиях, выполнение заданий преподавателя. При организации самостоятельной работы по данной дисциплине используются следующие ее формы:
- подготовка рефератов по актуальным проблемам курса;
- подготовка к практическим занятиям (подбор и изучение литературных источников);

- проработка учебного материала (изучение отдельных тем из всех разделов дисциплины);
- выполнение заданий разнообразного характера (работа с документами, подбор иллюстративного и описательного материала по отдельным разделам в сети Интернет);
- подготовка к текущему контролю успеваемости.

Методика самостоятельной работы предварительно разъясняется преподавателем и в последующем может уточняться с учетом индивидуальных особенностей студентов. Время и место самостоятельной работы (аудитории ВУЗа, библиотеки) выбираются студентами по своему усмотрению с учетом рекомендаций преподавателя.

Самостоятельную работу над дисциплиной следует начинать с изучения программы, которая содержит основные требования к знаниям, умениям, навыкам. Обязательно следует вспомнить рекомендации преподавателя, затем приступать к изучению отдельных разделов и тем в порядке, предусмотренном программой.

Изучение дисциплины заканчивается зачетом и экзаменом, проводимым по всему ее содержанию.

Непосредственная подготовка к зачету осуществляется по вопросам, представленным в данном УМК. Тщательно изучите формулировку каждого вопроса, вникните в его суть. Затем составьте план ответа.

План ответа желательно развернуть, приложив к нему ссылки на первоисточники, характерные цитаты. Следует отметить для себя пробелы в знаниях, которые нужно ликвидировать в ходе учебного сбора, а также вопросы, требующие уточнения у преподавателя.

При непосредственной подготовке к зачету необходимо вспомнить разработанный план ответа и усовершенствовать его с использованием материала других, пересекающихся вопросов.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Компьютерный класс, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы), оргтехника, электронная база данных библиотеки СОГУ, лекционные аудитории; кабинет, оснащенный интерактивной доской, проектором.

11. Лист обновления/актуализации

Программа обновлена.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры всеобщей истории и исторической политологии.

Протокол №10 от «28» июня 2019 г.

Программа одобрена на заседании Совета исторического факультета.

Протокол №12 от «1» июля 2019 г.